



**NOTA MAKLUMAT DAN PANDUAN MERIN**  
**MARINE INFORMATION AND GUIDANCE NOTE**

**NMPM 37 /2002**

**JABATAN LAUT SEMENANJUNG MALAYSIA**

Ibu Pejabat Laut, Semenanjung Malaysia, Peti Surat 12, 42007 Pelabuhan Klang.  
Tel: 03-3169 5100 Fax: 03-3168 5289, 3167 2882 E-mail: kpgr@marine.gov.my  
<http://www.marine.gov.my>

**MEMORANDUM PERJANJIAN DI ANTARA NEGARA MALAYSIA DAN NEGARA ASING DI BAWAH KONVENSYEN STCW 1995 PERATURAN 1 / 10.**

**MEMORANDUM OF UNDERTAKING BETWEEN MALAYSIA AND FOREIGN COUNTRIES UNDER STCW 1995 CONVENTION REGULATION 1 / 10.**

**Pemakluman kepada pemilik kapal, pengurus kapal, nakhoda dan pegawai-pegawai**

*Notification to shipowners, ship managers, masters and officers*

Menurut konvensyen STCW 1995 peraturan 1 / 10 memerlukan setiap ahli kepada konvensyen ini mengambil tindakan untuk memperakui perakuan kekompetenan daripada negara yang menjadi ahli konvensyen ini untuk mengeluarkan perakuan pengiktirafan. Oleh itu untuk memenuhi ketetapan yang telah ditetapkan di bawah konvensyen STCW 1995 Peraturan 1 / 10 ini, Jabatan Laut telah mengambil tindakan menandatangani memorandum perjanjian dengan beberapa negara asing dan juga telah berusaha untuk memandatangani memorandum perjanjian dengan beberapa negara asing lain.

2. Memorandum perjanjian ini adalah untuk membenarkan pelaut asing bekerja di atas kapal bendera Malaysia dan pelaut Malaysia bekerja di atas kapal bendera asing.

3. Oleh itu mana –mana pelaut asing dan pelaut Malaysia yang memegang perakuan kekompetenan negara asing yang mengemukakan permohonan untuk mendapatkan perakuan periktirafan daripada Jabatan Laut selepas **15 Julai 2002** ini, Jabatan Laut tidak akan memproses permohonan tersebut.

4. Negara-negara yang telah menandatangani memorandum perjanjian dengan Malaysia :-

1. Indonesia
2. Singapura
3. Brunei Darussalam
4. Myanmar

*In accordance with STCW 1995 convention regulation 1 / 10 requires each party of this convention shall take necessary action to recognised certificate of competency from other party of this convention to issue certificate of recognition. Therefore to achieve the regulation that has been set under STCW 1995 Convention regulation 1 / 10, Marine Department has taken action to signed memorandum of undertaking with some countries and also efforts has been made to sign memorandum of undertaking with other foreign countries.*

*2. This memorandum of undertaking is to allow foreign seamen to work on board Malaysia flagship and to allow Malaysian seamen to work on board foreign flagship.*

*3. Therefore any foreign seamen and Malaysian seamen with foreign certificate of competency submitted application to the Marine Department for their certificate of recognition after **15 July 2002**; the Marine Department will not process their application.*

*4. Countries that had signed memorandum of undertaking with Malaysia: -*

1. Indonesia
2. Singapore
3. Brunei Darussalam
4. Myanmar

5. Negara- negara yang akan menandatangani memorandum perjanjian dengan Malaysia :-

1. Vietnam
2. United Kingdom
3. Turkey
4. Liberia
5. Panama
6. Republik Cyprus
7. Bahamas
8. Thailand
9. Philipines
10. Republic of Korea
11. Republic of China
12. Hong Kong
13. Pakistan
14. India
15. New Zealand
16. Australia
17. Ghana
18. Bangladesh
19. Greece

5. *Countries that will sign memorandum of undertaking with Malaysia: -*

1. *Vietnam*
2. *United Kingdom*
3. *Turkey*
4. *Liberia*
5. *Panama*
6. *Republic Cyprus*
7. *Bahamas*
8. *Thailand*
9. *Philippines*
10. *Republic of Korea*
11. *Republic of China*
12. *Hong Kong*
13. *Pakistan*
14. *India*
15. *New Zealand*
16. *Australia*
17. *Ghana*
18. *Bangladesh*
19. *Greece*

Ketua Pengarah Laut / Director General of Marine  
*Tarikh : 22 June 2002*